



Eisbericht Nr. 107

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79

Nr. 107

Donnerstag, den 11.05.2006

1

Übersicht

Der Eisrückgang im N-lichen Bottnischen Meerbusen dauert an. Die Bottensee ist eisfrei, aber in der Bottenvik kommt nördlich der Breite 64°50'N stellenweise immer noch schwieriges Eis vor. Die Schifffahrtsbegrenzungen auf dem Saimaasee wurden aufgehoben.

Saimaasee

Im nördlichen Teil morsches Treibeis, der südliche Teil und der Saimaa Kanal sind offen.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären kommt örtlich morsches Eis vor. - **Schwedische Küste:** Meist offenes Wasser, aber in der Nähe von Holmöarna findet man noch 10-30 cm dickes, lockeres morsches Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: In den N-lichen Schären 30-50 cm dickes, teilweise morsches Festeis, in den S-lichen Schären kommt örtlich morsches Eis vor. Im nördlichen Teil verläuft von östlich Kemi 1 bis nach Hailuoto eine etwa 10 sm breite Rinne, in der lockeres Eis treibt. SW-lich von Hailuoto liegt ein Gebiet mit dichtem morschen Treibeis. Weiter nach Süden ist die Rinne entlang der Küste 10-40 sm breit. Außerhalb der Rinne liegt nördlich der Breite von Hailuoto 20-50 cm dickes, sehr dichtes bis dichtes, aufgepresstes Eis. Südlich davon bis zu der Linie Blackkallen - Kallen größtenteils 10-30 cm dickes lockeres bis sehr

Overview

Decay of the ice in the northern Gulf of Bothnia continues. The Sea of Bothnia is ice-free, but in the Bay of Bothnia north of the latitude 64°50'N still difficult ice occurs in places. Traffic restrictions in Lake Saimaa have been removed.

Lake Saimaa

In the northern part there is rotten drift ice, the southern part and the Saimaa Canal are open.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is rotten ice in places. - **Swedish Coast:** Mostly open water, but near Holmöarna there is open rotten ice, 10-30 cm thick.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern part in the archipelago 30-50 cm thick, partly rotten fast ice, in the southern archipelagos there is in places rotten ice. From east of Kemi 1 to Hailuoto there is a 10 nm wide lead, in the lead there is open drift ice. Southwest of Hailuoto there is an area of close rotten drift ice. Farther south the lead along the coast is 10-40 nm wide. Off the lead in the northern part until the latitude of Hailuoto there is 20-50 cm thick very close and close ridged drift ice, south of it ice up to the line Blackkallen -Kallan mostly 10-30 cm thick rotten very open to open drift - **Swedish Coast:** In the northern

Eisankünfte / Ice Information

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Neptunallee 5 18057 Rostock
Telefon: +49 (0) 381 4563 -787 / Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

lockeres morsches Treibeis. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären morsches und zum Teil zerbrochenes Eis. Auf See nördlich der Linie Farstugrunden - Merikallat 20-40 cm dickes sehr dichtes bis dichtes Eis mit teilweise groben Presseisrücken, weiter südlich bis 64°50'N dichtes bis lockeres, morsches Treibeis. Außerhalb Bjuröklubb treibt ein kleineres Gebiet von 10-30 cm dickem, lockerem und morschem Eis. Sonst kommt im Seegebiet überwiegend offenes Wasser vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Bis Freitag Abend herrschen im N-lichen Ostseeraum Winde aus überwiegend SW-lichen bis S-lichen Richtungen und die Temperaturen werden leicht abnehmen. Gegen Freitag Abend wird dann voraussichtlich Regen einsetzen. Das Eis auf See in der Bottenvik wird langsam nach Nordosten treiben und sich dabei weiter zerstreuen. Trotz leicht zurückgehenden Temperaturen wird der Eisrückgang auch durch weiterhin positive Lufttemperaturen und zusätzlich noch durch den zeitweiligen Regen begünstigt.

Im Auftrag
Dr. Holfort

archipelago rotten and partly broken ice. At sea north of the line Farstugrunden - Merikallat there is 20-40 cm thick very close to close ice with partly heavy ridges, farther southwards until the latitude 64° 50'N close and open rotten drift ice. Off Bjuröklubb there is a small region of 10-30 cm thick open rotten drift ice. Else at sea mostly open water.

Expected Ice Development

In the northern region of the Baltic Sea the winds will, at least till Friday evening, blow from south-westerly to southerly directions and temperatures will sink a little bit. It will probably start to rain Friday evening. The ice at sea in the Bay of Bothnia will drift slowly towards the north-east and will further disperse. Although the temperatures will sink, the ice decay will also be fostered through air temperatures above freezing together with occasional rain.

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	2000 dwt	IA and IB	02.05.06
Sweden	From Karlsborg to Haraholmen	2000 dwt	IB	08.05.06
	Skellefteå	2000 dwt	IC	08.05.06

Information of the Icebreaker Services**Finland**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Stockholm when passing the Svenska Björn lighthouse.

The restrictions of Lake Saimaa have been removed.

Icebreaker: OTSO assists in the Bay of Bothnia.

Sweden

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

River vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to all harbours with traffic restrictions in the Bay of Bothnia are requested to report name, nationality, destination, ETA and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

Icebreaker: ATLE assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Finnland , 11.05.2006

Röyttä - Etukari	8486
Etukari - Ristinmatala	8496
Ajos - Ristinmatala	8486
Ristinmatala - Kemi 2	8496
Kemi 2 - Kemi 1	5976
Kemi 1, Seegebiet im SW	4976
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8496
Oulu, Hafen - Kattilankalla	0//6
Kattilankalla - Oulu 1	4996
Oulu 1, Seegebiet im SW	9816
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	3996
Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	1716

Schweden , 10.05.2006

Karlsborg - Malören	6496
Malören, Seegebiet außerhalb	3496
Lulea - Björnklack	4496
Björnklack - Farstugrunden	4396
Farstugrunden, See im E und SE	5376
Sandgrönn Fahrwasser	4396
Rödkallen - Norströmsgrund	4396
Haraholmen - Nygran	3896
Nygran, Seegebiet außerhalb	4896
Skelleftehamn - Gasören	2396
Gasören, Seegebiet außerhalb	1292
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	3291
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	3291
Umea - Väktaren	2291
Husum, Fahrwasser nach	1291